



NGUỒN SỐNG

Giáo Xứ Công Giáo Mẹ Việt Nam – Our Lady of Vietnam Catholic Church

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

☎ (301) 622-4895 📠 (301) 625-9384 🌐 www.olvn-dc.org 📧 info@olvn-dc.org



CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên
(703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim
Điện Thoại: (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**
Anh Trần Minh Hiếu
Điện Thoại: (240) 515-8061

• Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn

- * **Ban Phụng Vụ**
-Trưởng Ban:
- * **Ca Đoàn Cecilia:**
Anh Nguyễn Hữu Thịnh: (240) 381-7959
- * **Ban Cẩm Hoa:**
Các Souer: (301) 288-7663
- * **Thiếu Nhi Thánh Thể:**
Chị Phạm Mandy: (443) 917-1294
- * **Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác:**
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)

ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

A- THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

Thứ Hai - Thứ Sáu

- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
- 7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Sáu Đầu Tháng:

- 8 giờ sáng: Thánh Lễ Ngày
- 8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong thinh lặng
- 6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
- 7 giờ tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy:

- 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
- 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
- 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật
- Thứ Bảy Đầu Tháng:**
- 8 giờ sáng: Thánh Lễ Ngày
- 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà
- Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*
- Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
7:30, 9:00 và 11:00 sáng

B- CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1- Bí Tích Rửa Tội:

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần
Ngày Rửa Tội: Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng
Lớp chuẩn bị Rửa Tội: Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.

2- Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)

Thứ Bảy: 6:30 – 7:00 tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ

3- Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng

BÀI SUY NIỆM

Dám Nhận Cái Sai Để Sửa

Xã hội hôm nay sao kiếm được con người tử tế thật khó! Người tử tế biết nhận cái sai để sửa, biết nhận lỗi lầm mình mà ăn năn hầu sống đẹp hơn. Trái lại, người không tử tế dầu biết sai nhưng vẫn cố chấp, vẫn tìm cách bào chữa bản thân và không bao giờ nhận tội về mình. Có một câu chuyện vui về Người Tử Tế như sau:

“Đi mua bao thuốc lá 20k đưa chủ tiệm 50k, được thối lại 40k, đút túi bỏ về. Anh chủ tiệm chạy theo kêu:

- Chú em, chú để quên không lấy bao thuốc lá nè.

Trên thế gian vẫn còn nhiều người tử tế, tôi nghĩ mình thật tồi tệ. Xúc động rút tờ 10k ra đưa lại cho anh:

- Lúc nãy anh trả dư em 10k này!

Anh chủ tiệm cũng cảm động:

- Thôi, chú đưa lại anh bao thuốc lá, anh đổi cho bao thuốc lá thật.

Hành động của anh lại làm tôi mỉm lòng. Trên thế gian sao lại có người cũng thật thà như mình. Tôi tỏ vẻ hận:

- Anh đưa tờ 50k hồi nãy cho em, em đổi cho anh đồng tiền thật.

Cầm tờ giấy bạc, anh chủ tiệm rơm rớm nước mắt:

- Thôi chú đưa anh tờ 10 ngàn lúc nãy, anh đổi cho tờ thật.

Híc! Người ta tốt thế mà mình tồi tệ quá... Tôi rút rờ móc cái điện thoại ra:

- Cái này của anh, lúc nãy em lỡ tay... xin trả lại.

Anh chủ tiệm cảm động, tay run run... Anh rút ra một cái ví:

- Cái này của em, anh cũng xin trả lại em.

Dầu là người xấu nhưng thấy sai dám nhận, dám sửa vẫn đáng kính trọng biết bao. Xét cho cùng “nhân vô thập toàn” ai mà chẳng có lúc sai nhưng chỉ đáng xấu hổ là không dám nhận cái sai mà sửa, đôi khi còn “vừa ăn cướp vừa la làng” hay “cả vú lấp miệng em” để che lấp tội lỗi của mình. Hôm nay tin mừng cho ta thấy hình ảnh thật đẹp của Gia-kêu. Ông đã từng lún sâu trong tiền bạc. Ông đã từng tham lam vô độ đến nỗi chỉ lo vun quén cho bản thân và lỗi công bình với tha nhân. Nét đẹp của ông là khi gặp được Chúa ông đã thay đổi cái nhìn về cuộc sống. Ông không coi của cải là lẽ sống. Ông không tìm thỏa mãn nơi tiền tài. Ông dám nhìn nhận cái sai mà sửa. Ông nhìn nhận mình đã tham lam nên dùng nửa số tiền để đền bù. Ông đền bù cả lãi lẫn lời lên tới gấp 4 lần. Ông còn tiến tới đức ái hoàn hảo là làm việc phúc đức cho người nghèo với mong phần nào đền bù tội lỗi quá khứ của mình.

Xem ra người tử tế phải là người thấy sai là sửa. Người tử tế không cố chấp ở lì trong tội. Người tử tế dám nhận lỗi, dám chuộc lỗi và làm lại cuộc đời. Thực ra, không có cuộc trở về nào là quá muộn, chỉ cần quay trở về thì chúng ta đã bước ra ánh sáng và khuôn mặt chúng ta sẽ đẹp trước mặt Chúa và tha nhân.

Xin Chúa giúp chúng ta biết ăn năn sám hối lỗi lầm của mình, biết can đảm chuộc lại lỗi lầm bằng sự đền bù, bằng

sự dẫn thân sống có ích cho cộng đoàn và xã hội. Xin đừng vì cố chấp mà đánh mất đi cơ hội làm lại cuộc đời, nhưng luôn trỗi dậy sau những lần vấp ngã để kiến toàn con người mình mỗi ngày một tốt hơn. Amen

Lm.Jos Tạ Duy Tuyền. 2016

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG MƯỜI

Cầu cho các tín hữu Công Giáo luôn trung thành và can đảm trong việc rao giảng Tin Mừng để Giáo Hội là một cộng đoàn liên đới, hiệp nhất huynh đệ trong Chúa Giêsu là Đầu.

TIN TRONG TUẦN

THÁNG MƯỜI MỘT, THÁNG CÁC ĐẰNG LINH HỒN – Truyền thống đạo đức của Giáo Hội dành tháng 11 để nhắc nhở các tín hữu ý thức về thực tại tính của Luyện Ngục cũng như bổn phận đối với các linh hồn trong luyện ngục. Theo đức Tin Công Giáo thì *"Luyện ngục là tình trạng của những người chết trong tình thân với Thiên Chúa, nhưng, dù đã được đảm bảo ơn cứu độ vĩnh cửu, họ còn cần được thanh luyện trước khi vào hưởng hạnh phúc thiên đàng"* (Bản Toát Yếu Sách Giáo Lý của Hội Thánh Công Giáo, câu 210). Về bổn phận đối với các linh hồn trong luyện ngục, thì *"nhờ sự 'các thánh thông công' các tín hữu còn lại hành trên trần gian, có thể giúp đỡ các linh hồn nơi luyện ngục, bằng cách dâng lời cầu khẩn, đặc biệt là thánh lễ, và cả những việc bố thí, những ân xá và những việc hãm mình để cầu cho họ"* (Bản Toát Yếu Sách Giáo Lý của Hội Thánh Công Giáo, câu 211). Cũng nhắc lại khi xin lễ cho LH người thân, xin anh chị em điền tên thánh (nếu là người CG) và họ tên đầy đủ (trừ phi không biết rõ thì chỉ để tên Thánh) và rõ ràng (nếu LH là người Việt xin viết tên theo thứ tự tiếng Việt và nếu tên có dấu phải để dấu). Cũng như cho biết muốn cầu nguyện vào ngày nào, ngày thường hay Chúa Nhật, nếu Chúa Nhật thì lễ nào.

LỄ CÁC THÁNH NAM NỮ – Lễ Các Thánh Nam Nữ vào Thứ Ba, ngày 1 tháng 11, là lễ Trọng Buộc. Giáo Xứ sẽ có thánh lễ vọng 7 giờ tối thứ Hai, ngày 31 tháng 10, và hai thánh lễ vào chính ngày: lễ sáng 8 giờ và lễ tối 7 giờ.

LỄ CẦU NGUYỆN CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI – Thứ Tư, ngày 2 tháng 11, là ngày Giáo Hội cầu nguyện cho các tín hữu đã qua đời. Vì ơn ích vô song mà thánh lễ đem lại cho các linh hồn trong luyện ngục, hôm đó Giáo Hội khuyến khích ai có thể được nên dự hai hoặc ba thánh lễ. Vì thế hôm đó Giáo Xứ sẽ có 3 thánh lễ cầu cho tất cả các linh hồn trong luyện ngục: 8 giờ sáng, 8 giờ 40 sáng, và 7 giờ tối. Chúng ta đặc biệt nhớ đến và cầu nguyện những anh chị em tín hữu sau đây trong Giáo Xứ đã qua đời trong 12 tháng qua (nghỉ thức hay lễ an táng

được cử hành trong khoảng thời gian từ 1/11/2021 đến 1/11/2022): 1. Anna Nguyễn Thị Thu Thủy, 2. Maria Trần Thị Mộng Oanh, 3. Phaolo Đặng Đức Thom, 4. Vincente Đinh Quốc Cường, 5. Maria Phạm Kim Minh, 6. Gioan Baotixita Hoàng Văn Quán, 7. Giuse Hoàng Văn Minh, 8. Giuse Hoàng Ngọc Cảnh, 9. Mattheo Huỳnh Thái Sơn, 10. Anna Sô Thị Hồng, 11. Micae Trần Duy Thái Bảo, 12. Anna Nguyễn Thị Hoàng Tuyết, 13. Phaolo Nguyễn Thế Toàn, 14. Maria Phạm Thị Thê, 15. Maria Võ Kiều Oanh, 16. Maria Nguyễn Thị Vam, 17. Maria Madalena Huỳnh Bích Liên, 18. Giuse Nguyễn Tấn Phát, 19. Giuse Hồ Văn Hàn, 20. Anna Nguyễn Thị Bích Vân, 21. Giuse Trần Văn Hoàng, 22. Mattheo Lê Thành Long, 23. Phaolo Đặng Lập Peter, 24. Micae Nguyễn Quang Jimmy, 25. Tôma Phạm Duy Trường, 26. Anton Nguyễn Đình Thu, 27. Giuse Nguyễn Văn Xuân. Chúng ta cũng không quên cầu nguyện cho linh hồn cô **Tổng Thống Gioan Baotixita Ngô Đình Diệm** và các bào đệ **Giacobê Ngô Đình Nhu** và **Gioan Baotixita Ngô Đình Cẩn**.

Xin **lưu ý**: Như đã loan báo các năm trước, xin nhắc lại vì Lễ Cầu Cho Các Tín Hữu Đã Qua Đời (Các Đấng Linh Hồn) ngày 2 tháng 11 cầu cho **tất cả** các linh hồn trong luyện ngục, nên tờ thông tin Nguồn Sống của Giáo Xứ không có đăng tên của linh hồn cá nhân nào được xin vào hôm đó, vì tất cả đã được bao hàm trong ý lễ hôm đó rồi. Do vậy lúc bắt đầu các thánh lễ hôm đó, chỉ có đọc tên linh hồn cô tổng thống Ngô Đình Diệm và các bào đệ, cũng như đọc tên của những anh chị em nào đã qua đời mà nghi thức hay lễ an táng diễn ra trong Giáo Xứ trong 12 tháng trước đó. Những ai xin lễ cho linh hồn người thân vào ngày lễ Các Đấng Linh Hồn, thì vì lễ công bằng Cha Chánh Xứ cần phải thêm thánh lễ cầu cho các LH đó vào ngày khác, và đăng tên các LH đó vào ngày được thêm. **Tóm lại: năm sau anh chị em xin lễ cho LH người thân trong tháng 11 thì không cần xin vào ngày lễ Các Đấng Linh Hồn**, vì tất cả các LH trong luyện ngục đều được hưởng ơn ích của mọi thánh lễ Giáo Hội dâng lên hôm đó, dù người thân có xin lễ cho họ hôm đó hay không.

THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG – Thứ Sáu và thứ Bảy tuần này ngày 4 và 5 tháng Mười Một là **Thứ Sáu** và **Thứ Bảy đầu tháng**. Như thường lệ vào **Thứ Sáu đầu tháng**, giáo xứ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó **Mình Thánh Chúa** sẽ được tôn thờ trong **thình lặng suốt** ngày cho đến 6 giờ 30 tối thì Đi Đàng Thánh Giá, 7 giờ là thánh lễ chiều. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giêsu Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. **Thứ Bảy đầu tháng** sẽ có thánh lễ sáng 8 giờ để tôn kính Trái Tim Vô

Nhiệm của Đức Mẹ, sau lễ sẽ có nguyện kinh **Mân Côi** và kinh Cầu Đức Bà.

HƯỚNG DẪN VỀ CUỘC TỔNG TUYỂN CỬ NĂM 2022 (2022 GENERAL ELECTION) – Là tín hữu Công Giáo, chúng ta có **bổn phận** bỏ phiếu theo những gì phù hợp với đức Tin Công Giáo nhất, và do đó **tối thiểu không được bỏ phiếu cho những ứng viên chủ trương và thực hành những gì đối nghịch với giới răn thứ năm** của Chúa (cấm giết người vô tội, nhất là các thai nhi), và **giới răn thứ sáu** (cấm làm những gì đối nghịch với hôn nhân Chúa thiết lập giữa một người nam và một người nữ).

Hội Đồng Công Giáo Tiểu Bang Maryland (Maryland Catholic Conference), dưới sự lãnh đạo của các Giám Mục, đã cho ra kết quả trực tiếp thăm dò lập trường, chủ trương của các ứng viên trong tiểu bang (candidate survey) như sau.

1. Ứng viên tranh cử cho chức vụ Thống Đốc Tiểu Bang MD là **Dan Cox** (thuộc đảng Cộng Hòa) và **Wes Moore** (thuộc đảng Dân Chủ). Cox cho biết ông là tín hữu Công Giáo, là chồng và cha của gia đình 10 đứa con. Ông tuyên bố bảo vệ sự sống con người từ thụ thai đến chết tự nhiên, nhất là sự sống của các thai nhi, và do đó ông sẽ cố gắng hết sức để hạn chế việc dùng tiền thuế của người dân trả cho các dịch vụ phá thai, dù điều sai trái này đã được quốc hội tiểu bang MD thông qua, cũng như ông sẽ tiếp tục duy trì việc cấm y sĩ, bác sĩ trợ giúp người ta tự tử (physician-assisted suicide). Cox cũng tuyên bố sẽ gia tăng các ngân quỹ nhằm giúp cho con em các gia đình thu nhập thấp có thể học ở các trường tư thục từ Mẫu Giáo đến lớp 12, như các trường CG, nếu tốt cho nhu cầu học hành của các em. Khác với Cox, Moore không cho biết ông thuộc đạo nào và nhất là không cho biết lập trường, chủ trương của ông đối với những điều vừa nói trên về quyền sống của các thai nhi, về việc cấm trợ giúp tự tử, cũng như việc giúp trẻ em gia đình thu nhập thấp học các trường tư thục.

2. Ứng viên tranh cử cho chức vụ Thượng Nghị Sĩ Quốc Hội Liên Bang là **Chris Chaffee** (thuộc đảng Cộng Hòa) và **Chris Van Hollen** (thuộc đảng Dân Chủ). Chaffee cho biết ông là tín hữu Công Giáo, là cha, chồng, và ông, và ủng hộ việc bảo vệ sự sống con người từ thụ thai đến chết tự nhiên. Ông cho biết ông sẽ bảo vệ quyền tự do lương tâm để cá nhân hay tổ chức vì niềm tin tôn giáo có quyền từ chối tiếp tay cho việc phá thai hay ủng hộ, cổ vũ hôn nhân đồng tính vv... Ông cũng sẽ giúp cho trẻ em của các gia đình thu nhập thấp có điều kiện học các trường tư thục từ MG đến 12, như các trường Công Giáo. Khác với Chaffee, ứng viên Van Hollen không cho biết mình thuộc đạo nào và nhất là không cho biết lập trường, chủ trương của mình về những điều vừa nói. Nhưng cần lưu ý rằng trong thời gian làm thượng nghị sĩ trước lần tranh cử này, Van Hollen đã từng ủng hộ mạnh mẽ việc phá thai và hợp pháp hóa hôn nhân đồng tính, và do đó ông cũng từng chống lại

những luật lệ, chính sách bất lợi cho việc phá thai và các thực hành đồng tính.

3. Các ứng viên tranh cử cho chức vụ Dân Biểu Quốc Hội Liên Bang. Có cả thầy 16 ứng viên cho 8 quận (district), chia đều một nửa thuộc đảng Cộng Hòa và một nửa thuộc đảng Dân Chủ. Một số lớn ứng viên thuộc đảng Cộng Hòa thì cho biết họ bảo vệ sự sống con người từ thụ thai đến chết tự nhiên, nhất là quyền sống của các thai nhi, bảo vệ quyền tự do lương tâm của cá nhân cũng như tổ chức, và sẽ ra những luật lệ, chính sách giúp cho trẻ em gia đình thu nhập thấp có điều kiện học các trường tư thục từ MG đến 12, như các trường CG. Trái lại, tất cả các ứng viên thuộc đảng Dân Chủ đều không cho biết lập trường, chủ trương của họ về các vấn đề phá thai, quyền tự do lương tâm, trợ giúp trẻ em gia đình thu nhập thấp học trường tư thục.

Ngoài ra trong cuộc tổng tuyển cử lần này, các cư dân ở MD phải bỏ phiếu thuận hay chống đối với 5 vấn đề (questions) khác nhau của việc tu chính hiến pháp tiểu bang (constitutional amendment). Đối với *vấn đề số 4 (question 4)*, là tín hữu Công Giáo, chúng ta phải bỏ phiếu *chống (against)* vì việc tu chính số 4 sẽ *hợp pháp hóa việc dùng và sở hữu thuốc nghiện marijuana (legalization of the use of cannabis)* cho những ai trên 21 tuổi (từ tháng 7 năm 2023 trở đi).

QUYÊN GÓP CHO QUỸ HƯU TRÍ CỦA CÁC LINH MỤC TỔNG GIÁO PHẬN WASHINGTON

– Trong các thánh lễ cuối tuần **ngày 5 và 6 tháng 11**, Tổng Giáo Phận Washington *quyên tiền lần thứ hai giúp cho quỹ hưu trí của các cha trong TGP*. Quỹ hưu trí của các cha thiếu hụt nhiều. Mặc dầu các cha đóng góp tiền hưu qua 403 B và An Sinh Xã Hội, nhưng không nhiều vì lương của các linh mục thấp. Mặt khác số các linh mục về hưu trong TGP gia tăng rất nhiều trong vòng 10 năm qua. Vậy xin anh chị em quảng đại đóng góp cho các linh mục của TGP chúng ta. Anh chị em có thể đóng góp bằng một trong bốn cách sau: 1. Bằng *phong bì*: dùng phong bì đã để sẵn ở nơi bàn thờ hoặc ở trên bàn trong tiền sảnh nhà thờ để đóng góp bằng ngân phiếu (*check*), tiền mặt, thông tin của thẻ tín dụng (*credit card*), thông tin để lấy trực tiếp từ tài khoản trong ngân hàng (*direct debit from checking account*); 2. Vào *mạng* (online) ở www.adw.org/rpc, sẽ có hướng dẫn giúp anh chị em; 3. Bằng *điện thoại* (*smart phone*) để “text”: “Priest” đến số 301 231 1816, nói *mạng* (*link*) sẽ gửi đến anh chị em để giúp anh chị em hoàn thành việc đóng góp; 4. Quét chụp mã QR (Scan the QR Code) trên tờ in lớn (poster) để ở lối ra vào nhà thờ vào cuối tuần 7-8/11/2020.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ - VIỆT NGŨ

1. Đón Mừng Chúa Giêsu Giáng Sinh bằng Việc Bác Ái và Thi Vê:

a. **Box of Joy**: Hiệp Sĩ Đoàn Columbus trong Giáo Xứ tổ chức chương trình *Box of Joy* để giúp các em học sinh trong chương trình GLVN làm việc bác ái. Các hiệp sĩ gửi hộp ra và thu hộp quà lại sau các Thánh Lễ Chúa Nhật tại nhà thờ và vào giờ học GLVN bên nhà trường vào các Chúa Nhật 16 và 30 tháng 10, và 6 và 13 tháng 11. Các hộp quà sẽ được gửi tới tổ chức Cross Catholic Outreach, để được chuyển tới cho các trẻ em nghèo trên thế giới trong mùa Giáng Sinh (Box of Joy | Cross Catholic Outreach)

b. **Keep Christ in Christmas**: Tiếp theo sau việc bác ái nói trên, Hiệp Sĩ Đoàn Columbus trong Giáo Xứ, như thường lệ mọi năm, sẽ tổ chức thi vẽ *Keep Christ in Christmas*. Giấy vẽ được phát cho các em. Chi tiết cụ thể khác cũng sẽ được thông báo cho các lớp GLVN. Phát thưởng sẽ vào Chúa Nhật ngày 18 tháng 12.

2. **Lớp 2 GL – Lớp Rước Lễ Lần Đầu**: Xin báo trước cho các phụ huynh là ngày Rước Lễ Lần Đầu sẽ là thứ Bảy ngày 10 tháng 6 năm 2023, trong Thánh Lễ Vọng Minh Máu Thánh Chúa Kitô *lúc 6 giờ chiều*. Các em học sinh lớp 1 GL niên học trước sẽ vào lớp 2 GL niên học này. *Lớp 2 GL là lớp Rước Lễ Lần Đầu*, đòi hỏi rất nhiều chuẩn bị nhất là về kiến thức giáo lý, vì nếu không đủ kiến thức GL các em sẽ không được Rước Lễ Lần Đầu. Vì vậy xin phụ huynh cộng tác với các giáo lý viên nhắc nhở, đốc thúc các em.

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại bdh.glvnmd@gmail.com hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4. (Lưu ý: *Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư glvn.olvn.announce@gmail.com, vì địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh*).

RỬA TỘI TRONG THÁNG MƯỜI MỘT 2022

Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ **trong thánh lễ 11 giờ** của Chúa Nhật **thứ hai** mỗi tháng, tức **Chúa Nhật ngày 13 tháng 11**. Tuy nhiên cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc 10:45 sáng để lãnh nhận một số nghi thức phụ trước lễ. Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải học **lớp chuẩn bị rửa tội** vào **Chúa Nhật ngày 4 tháng 12** vào lúc *9 giờ* hay *10 giờ sáng* trong nhà xứ (sẽ thông báo chính xác sau). Xin lưu ý lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần, vào Chúa Nhật **thứ nhất** của mỗi tháng **chẵn** trong nhà xứ.

TÌM HIỂU ƠN GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?

Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn

hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng Ôn Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về Ôn Gọi Linh Mục, ở vocations@adw.org . Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

A. Quo Vadis Come and See Retreat: (for High-School Age Young Men)

1. November 5-6, 2022, Saturday-Sunday: *Quo Vadis (QV) Come and See Retreat* (Juniors and Seniors only- St. John Paul II Seminary)
2. February 3, 2023, Friday: *QV Shadow Day* (Juniors and Seniors only- St. John Paul II Seminary)
3. February 19, 2023, Sunday: *QV Excursion/Hike* (St. Raphael, Rockville)
4. March 26, 2023, Sunday: *QV Excursion* (St. Joseph, Largo)
5. June 17, 2023, Saturday: Ordination Mass and Lunch (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)
6. July 23-26, 2023, Sunday-Wednesday: *QV Camp* (Mount St. Mary’s Seminary, Emmitsburg, MD)

B. Men’s Discernment Events (for Ages 18-40s)

1. December 11, 2022, Sunday: *Men’s Discernment Mass with Cardinal Gregory and Dinner*
2. February 10-12, 2023, Friday-Sunday: *Men’s Discernment Retreat Weekend* (Washington Retreat House and Saint John Paul II Seminary)
3. May 14, 2023, Sunday: *Men’s Discernment Mass and Brunch* (St. John Paul II Seminary)
4. June 17, 2023, Saturday: *Ordination Mass and Lunch* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)

For more information or to register for these events, please visit www.dcpriest.org or contact: Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations, The Roman Catholic Archdiocese of Washington vocations@adw.org / 202-636-9020.

GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH – Can Đảm (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đảm (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of

the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage@adw.org (every contact is kept confidential)

CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH

– Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân mỗi năm một lần vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo hoặc do Tổng Giáo Phận Washington hoặc do Trung Tâm Tỉnh Tâm Đức Bà Bethesda (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN

– Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visibleesign@adw.org.

CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ

– Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille – Retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

CẬP NHẬT CHƯƠNG TRÌNH TIẾNG GỌI CỦA TỔNG GIÁO PHẬN 2022

– Tính đến ngày 30 tháng 9 năm nay, tổng số tiền chúng ta thật sự đóng góp cho chương trình Tiếng Gọi Hàng Năm quyết góp cho Tổng

Giáo Phận là \$72,772, vượt xa chỉ tiêu được giao (\$63,300). Như đã hứa với các giáo xứ, Tổng Giáo Phận cho lại chúng ta 50% của số tiền vượt quá chỉ tiêu, tức hiện nay là **\$4,736**. Còn *tổng số tiền* chúng ta *cam kết đóng góp* là \$78,920 (đến từ 240 cá nhân/gia đình tham gia, và 124.7% của chỉ tiêu được giao). Xin anh chị em tiếp tục truyền thống bác ái quảng đại của Giáo Xứ chúng ta trong việc đóng góp cho chương trình Tiếng Gọi Hàng Năm, và cầu nguyện cho việc thành công của chương trình năm nay.

Trong Các Thánh Lễ CN 5-6/11/2022 Tổng Giáo Phận Quyên Tiền Lần Thứ Hai Giúp cho Quỹ Hưu Trí của Các Linh Mục trong Tổng Giáo Phận

CÁC TIN KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT - TRỰC TUYẾN (live Stream)

Những tín hữu Công Giáo vì lớn tuổi, vì sức khỏe hay vì không có phương tiện rời nhà được trong giáo xứ, có thể hiệp thông qua việc xem thánh lễ trực tuyến mỗi Chúa Nhật.

- Tiếng Việt lúc 11:00 sáng trang facebook của Giáo Xứ (Our Lady of Vietnam Catholic Church).
- Tiếng anh lúc 10:30 sáng trên truyền hình (TV) kênh WDCW-50.

Những Người Mang Thai hay Tồn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?) Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Bảy 29/10/2022 – Lễ Vọng Chúa Nhật 31 Thường Niên Năm C. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện
Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Xuân
- ✠ LH Maria Đinh Thị Nhài, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu, lễ giỗ 5 năm
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Giuse Đinh Thế Nguyên
- ✠ LH Anna Trần Thị Hoa
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Phương
- ✠ LH Matthieu Đặng Xuân Quang
- ✠ 2 LH Phaolo Đỗ Đình Châm và Maria Trần Thị Hàn

- ✠ Cầu cho các LH đã qua đời theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho các LH nội ngoại theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho các Linh hồn trong luyện ngục theo ý nhiều người xin
- ✠ Cầu cho LH Tổ Tiên, Ông Bà, Cha Mẹ của các GD Kimberly, Frank Bùi và Anna Trần, Đặng Xuân Lập, Cao Thế Sáu, Vũ Ngọc Tuyên và Nguyễn Hoàng Quân
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho sinh nhật và lễ quan thầy của cháu Vitoria Phạm Nhi
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu cho một ý riêng của GD Loan-Điền

Chúa Nhật 30/10/2022 – Lễ Chúa Nhật 29 Thường Niên năm C. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.

Lễ 7:30 am

- ✠ LH Linh mục Vũ Ngọc An
- ✠ LH Linh mục Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Linh mục Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✠ LH Linh mục Hilarius Trần Khắc Hỷ
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Xuân
- ✠ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✠ LH Tôma Phạm Duy Trường
- ✠ LH Giuse mới qua đời
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu, lễ giỗ 5 năm
- ✠ LH Đaminh Phạm Văn Thành
- ✠ LH Đaminh Phạm Văn Thiện
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lắng
- ✠ LH Đaminh Maria
- ✠ LH Trần Thị Cứu và các LH mồ côi
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ 2 LH Châu Như Đan và Đinh Thị Sáu
- ✠ LH Matta Nguyễn Thị Năm và LH Ân Nhân
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Đỗ Thị Kim Nhung
- ✠ 2 LH Phan Thị Mỹ Kim và Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ 5LH Gioan Baotixita Đặng Công Thành, Phaolo Đặng Đức Tuấn, Nicola Đặng Công Danh, Phaolo Đặng Đức Thom và Maria Madalena Huỳnh Thị Bích Liên và cầu cho Ông Bà Nội Ngoại 2 bên
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ 2 LH Maria Nguyễn Ngọc Nga và Gioan Baotixita
- ✠ LH Phero Nguyễn Tiến Đầu
- ✠ LH Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Micae Jimmy Nguyễn
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Lung
- ✠ LH Maria Bùi Thị Sầu
- ✠ LH Maria Phạm Thị Vui
- ✠ LH Giuse Phạm Văn Vân và các Linh Hồn

- ✠ 2 LH Maria Nguyễn Thị Ngân và Louis
- ✠ LH Maria Bùi Thị Cồn
- ✠ LH Giuse Mai Xuân Luyện
- ✠ LH Đôminicô Đặng Quốc Hùng
- ✠ LH Maria Đặng Thị Mỹ Dung
- ✠ LH Maria Mai Thị Mai
- ✠ LH Gioan Baotixita và LH Maria Nguyễn Ngọc Nga
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi và thai nhi
- ✠ Một gia đình xin lễ tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
- ✠ Cầu cho các LH trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH Thái Tám
- ✠ Cầu cho LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ và các linh hồn khác của gia đình Đặng Phương Thảo
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ. Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin cầu bình an cho mọi gia đình và các anh chị em theo ý nguyện của GD Hùng Hương
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Thánh Giuse và xin ơn bình an và sức khỏe cho GD Khanh
- ✠ Cầu cho gia đình Bảo Tiết được bình an

Lễ 9:00 am

- ✠ LH Linh Mục Luca Phạm Quốc Sử
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu, lễ giỗ 5 năm
- ✠ LH Phêrô Phạm Văn Cẩn
- ✠ LH Maria, mới qua đời
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Xuân
- ✠ LH Phanxico Xavie Đình Thái Liễn
- ✠ LH Teresa Nguyễn Thị Kim Khánh
- ✠ LH Lorenzo Chu Đình Khải và các LH nơi luyện ngục
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Maria Trần Thị Sinh
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Sáu
- ✠ LH Maria Ngô Thị Liên
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lê
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Nga
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Maria Vũ Thị Quyên
- ✠ LH Giuse Trần Văn Hoàng
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Phaolo Peter Đặng Lập
- ✠ LH Maria Đình Thị Lục
- ✠ LH Giuse Phạm Vực
- ✠ LH Nguyễn Khắc Sơn
- ✠ LH Maria Phan Thị Mỹ Kim
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ LH Vincente Đình Quốc Cường
- ✠ LH Maria Trần Mộng Oanh
- ✠ LH Phêrô Châu Đông Dũng

- ✠ LH Harold Ames và Marie Ames
- ✠ LH Phaolô Nguyễn Văn Trạch
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Liên
- ✠ LH Linh Mục Phaolô Nguyễn Văn Oanh
- ✠ LH Phaolô Nguyễn Văn Bằng
- ✠ LH Maria Bùi Thị Cồn
- ✠ LH Maria Vũ Thị Liễu và các LH mồ côi
- ✠ LH Têrêsa Lê Thị Hiền
- ✠ 2 LH Dominico Nguyễn Ân và Anna Nguyễn Thị Thuyết
- ✠ 2 LH Phanxico Xavie Nguyễn Hội và Maria Dương Thị Tương
- ✠ Cầu xin bình an cho gia đình Trần Ngọc Nguyên
- ✠ Cầu cho ý nguyện riêng của GD Trần Hoàng
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Xin bình an và sức khỏe cho thai nhi của một người xin
- ✠ Tạ ơn Chúa, qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Thánh Cả Giuse cho gia đình Đặng Phương Thảo
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của thánh Phaolô Tông Viết Bường và xin bình an cho đại GD họ Tổng

Lễ 11:00 am

- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Xuân
- ✠ LH Maria Đỗ Thị Kim Nhung, lễ giỗ 1 năm
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tựu, lễ giỗ 5 năm
- ✠ LH Phêrô Trần Văn Chung
- ✠ LH Tôma Nguyễn Văn Chung
- ✠ LH Lê Hiệp Sĩ
- ✠ LH Phanxicô Xavie Đình Thái Liễn
- ✠ LH Giuse Trần Thanh Nho
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Vincente Nguyễn Quý Nhâm
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ 4 LH Catarina, Gioakim, Gioan và Gioan Baotixita
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Maria Đình Thị Lục
- ✠ LH Giuse Phạm Vực
- ✠ LH Angela
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Tôma Hồ Ứng và LH Maria Nguyễn Thị Chiền
- ✠ LH Giuse Tạ Văn Can, LH Giuse Phạm Văn Nuôi, LH Giuse Phạm Văn Toàn, LH Phêrô Đỗ Mạnh Dy, LH Phêrô Đỗ Văn Nhưong, LH Phêrô Nguyễn Kim Lộc, LH Maria Vũ Thị Đào, LH Maria Phạm Thủy Tiên
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn và các linh hồn mồ côi do gđ Nga-Đào xin

- ✠ Cầu cho LH các tiên nhân và xin bình an sức khỏe cho gđ Phạm Thị Dụm
- ✠ Cầu cho các LH tiên nhân và xin ơn bình an, sức khỏe cho gia đình ô/b Trần Ngọc Nguyên
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho anh Giuse Đặng Quang Minh
- ✠ Xin ơn bình an cho gia đình Ngô Lâm Trọng Thảo
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu cho một ý riêng của GĐ Loan Điều
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

Thứ Hai 31/10/22 – Cầu cho Hòa Bình trên Thế Giới, và cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền

Lễ 7:00 pm (Lễ Vọng Các Thánh Nam Nữ)

- ✠ LH Phêrô Trần Văn Thơm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Xuân
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thành Long
- ✠ LH Joan of Arc Phạm Thị Dung
- ✠ LH Giuse Phạm Vực Lễ gỗ
- ✠ LH Teresa Đoàn Thị Đào
- ✠ LH Giuse Phạm Hoàng Chân
- ✠ LH Giuse Bùi Láng mới qua đời
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Benado Nguyễn Hữu Đồi
- ✠ LH Gioan Baotixita Thiệp Hoàng
- ✠ Cầu cho các đấng Linh hồn của GĐ Trần Gia Nhật
- ✠ Cầu cho Hội Viên Phong Trào Thăng Tiến hôn nhân giáo xứ còn sống cũng như đã qua đời
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho anh Nguyễn Vinh
- ✠ Cầu bình an, sức khỏe và cầu cho công ăn việc làm của GĐ Ông Bà Lê Văn Ứng
- ✠ Cầu xin ơn bình an và sức khỏe cho các GĐ Nguyễn Kim Sơn, Hoàng Bá Lộc, Phạm Thúy

Thứ Ba 1/11/2022 – Lễ Các Thánh Nam Nữ, Lễ Trọng Buộc. Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH thai nhi

Lễ 8:00 am

- ✠ LH Cha Phêrô Nguyễn Hữu Đăng
- ✠ LH Cha Louis Nguyễn Văn Bình
- ✠ LH thân nhân và bạn bè của Cha Chánh Xứ và Cha Lê Duy Khánh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Miều
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Xuân
- ✠ Cầu cho LH Anton và các linh hồn khác trong luyện ngục của GĐ Maria Sương Huỳnh

- ✠ Cầu cho LH tiên nhân và các LH mồ côi theo ý một người xin
- ✠ Cầu cho các LH mồ côi và LH thai nhi của GĐ Châu Tuyết
- ✠ Xin bình an và ơn chữa lành cho bà Trần Thị Thiệp, anh Đoàn Quốc Tuấn, và anh Nguyễn Phúc Bảo Trực

Lễ 7:00 pm

- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Xuân
- ✠ LH Tôma Phạm Duy Trường
- ✠ 2 LH Augustino và Maria Teresa
- ✠ 2 LH Augustino và Matta cùng tất cả các LH nội ngoại hai bên của gđ John Vũ
- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✠ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✠ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✠ LH Hồ Văn Định
- ✠ 6 LH Phêrô và 6 LH Anna
- ✠ Cầu cho các LH của GĐ Trần Văn Hoàng
- ✠ Cầu cho LH Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ và bình an sức khỏe cho các GĐ Kimberly, Đặng Xuân Lập, Cao Thế Sáu, Nguyễn Hoàng Quân
- ✠ Tạ ơn Chúa cho GĐ Cô Lê
- ✠ Cầu bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Xin bình an, sức khỏe, và cầu cho công ăn việc làm của GĐ A/C Nguyễn Thủy

Thứ Tư 2/11/2022 – Lễ Cầu Nguyện cho các Tín Hữu Đã Qua Đời. Cầu cho những ai đau yếu, bệnh tật trong cộng đoàn Giáo Xứ

Lễ 8:00 am, Lễ 8:45 am và Lễ 7:00 pm

- ✠ Cầu cho tất cả các linh hồn trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho LH Cố Tổng Thống Gioan Baotixita Ngô Đình Diệm và 2 LH bào đệ Giacôbê Ngô Đình Nhu và Gioan Baotixita Ngô Đình Cẩn
- ✠ Cầu cho linh hồn các anh chị em giáo dân Giáo Xứ sau đây đã qua đời trong 12 tháng qua: 1. Anna Nguyễn Thị Thu Thủy, 2. Maria Trần Thị Mộng Oanh, 3. Phaolo Đặng Đức Thơm, 4. Vincente Đinh Quốc Cường, 5. Maria Phạm Kim Minh, 6. Gioan Baotixita Hoàng Văn Quán, 7. Giuse Hoàng Văn Minh, 8. Giuse Hoàng Ngọc Cảnh, 9. Mattheo Huỳnh Thái Sơn, 10. Anna Sô Thị Hồng, 11. Micae Trần Duy Thái Bảo, 12. Anna Nguyễn Thị Hoàng Tuyết, 13. Phaolo Nguyễn Thế Toàn, 14. Maria Phạm Thị Thê, 15. Maria Võ Kiều Oanh, 16. Maria Nguyễn Thị Vam, 17. Maria Madalena Huỳnh Bích Liên, 18. Giuse Nguyễn Tấn Phát, 19. Giuse Hồ Văn Hàn, 20. Anna Nguyễn Thị Bích Vân, 21. Giuse Trần Văn Hoàng, 22. Mattheo Lê Thành Long, 23. Phaolo Đặng Lập Peter, 24. Micae Nguyễn

Quang Jimmy, 25. Tôma Phạm Duy Trường, 26. Anton Nguyễn Đình Thư, 27. Giuse Nguyễn Văn Xuân

Thứ Năm 3/11/2022 – Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Xuân
- ✚ LH Phanxicô Vũ Minh Các
- ✚ LH Matthew Lê Thành Long
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✚ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✚ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✚ LH Giuse Nguyễn Hữu Duy
- ✚ LH Catarina Đinh Thị Chuyên
- ✚ LH Lê Thị Hảo và LH Lê Hồng Châu
- ✚ LH Anna Nguyễn Thị Tèo
- ✚ 2 LH Anna Võ Thị Quyên và LH Nguyễn Thịnh
- ✚ Cầu cho LH tiên nhân họ hàng bên ngoài và các LH mồ côi của gia đình Vũ Chánh
- ✚ Cầu cho các Linh hồn Thai Nhi theo ý một người xin
- ✚ Cầu cho các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ, anh chị em đã qua đời theo ý một người xin
- ✚ Cầu cho các LH mồ côi, các LH thai nhi, các LH ông bà cha mẹ và các LH khác mới qua đời theo ý một người xin
- ✚ Cầu bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✚ Cầu bình an và sức khỏe cho các GD Lê Thị Xuyên, Thủy Nhật, Nguyễn Minh Tuấn, Nga Lê
- ✚ Tạ ơn Chúa và qua sự cầu bầu của Đức Mẹ và xin ban bình an cho gia đình Đinh Thanh Nga

Thứ Sáu 4/11/2022 – Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo

Lễ 8:00 am

- ✚ LH Cha Phêro Nguyễn Hữu Đăng
- ✚ LH Cha Louis Nguyễn Văn Bính
- ✚ LH thân nhân và bạn bè của Cha Chánh Xứ và Cha Lê Duy Khánh
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Miều
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Xuân
- ✚ LH Trần Văn Hoàng
- ✚ Cầu cho các hội viên và các ân nhân của Phong Trào Tông Đồ Cầu Nguyện Fatima trong Giáo Xứ còn sống cũng như đã qua đời
- ✚ Xin bình an và ơn chữa lành cho bà Trần Thị Thiệp, anh Đoàn Quốc Tuấn, và anh Nguyễn Phúc Bảo Trục

Lễ 7:00 pm

- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Xuân
- ✚ LH Matthew Lê Thành Long
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Vam
- ✚ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✚ LH Nguyễn Kim Triệu
- ✚ 2LH Alphonso Lê Quang Mỹ và Maria Nguyễn Kim Sa
- ✚ LH Phanxico Xavie Đinh Thái Liễn
- ✚ LH Maria Đinh Thị Lục
- ✚ LH Giuse Phạm Vực
- ✚ LH Maria Madalena Đinh Thị Thiên Thanh
- ✚ Xin bình an, sức khoẻ và cầu cho công ăn việc làm của GD Nguyễn Thủy
- ✚ Cầu xin bình an và ơn chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✚ Cầu bình an, sức khỏe và cầu cho công ăn việc làm của GD Ông Bà Lê Văn Ứng

Thứ Bảy 5/11/2022 – Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện

Lễ 8:00 am

- ✚ LH Cha Phêro Nguyễn Hữu Đăng
- ✚ LH Cha Louis Nguyễn Văn Bính
- ✚ LH thân nhân và bạn bè của Cha Chánh Xứ và Cha Lê Duy Khánh
- ✚ LH Maria Nguyễn Thị Miều
- ✚ LH Maria Hoàng Mỹ Lệ
- ✚ LH Giuse Nguyễn Văn Xuân
- ✚ Cầu bình an và sức khỏe cho ÔB Lục Văn Hườn
- ✚ Xin bình an và ơn chữa lành cho anh Đăng Quang Minh
- ✚ Xin bình an và ơn chữa lành cho bà Trần Thị Thiệp, anh Đoàn Quốc Tuấn, và anh Nguyễn Phúc Bảo Trục

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

10/24/2022

Quỹ Điều Hành		\$11,384.00
A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)		\$7,716.00
1. Tiền Giỏ (Loose Cash)		\$3,329.00
2. Bao Thư (Weekly Envelopes)		\$2,697.00
3. Chi Phiếu (Checks)		\$1,690.00
B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)		\$3,668.00
1. Chi Soạn (bán rau quả)		\$200.00
2. Ban Ấm Thực (Bánh Mì)		\$550.00
3. Dâng hoa bàn thờ		\$10.00
4. Lệ phí GL-VN		\$200.00
5. Đám tang Phạm Duy Trường		\$200.00
6. TGP quyên cho việc truyền giáo		\$2,508.00
Chi Trong Tuần		\$4,184.56

RE/MAX Excellence Realty
Địa ốc - Full-Time Realtor
Trên 24 năm kinh nghiệm
Tận tâm - Uy tín
SaraNguyen.com
Sara Minhthư Nguyễn
 SaraNguyen7@gmail.com
 Phone 301-879-5030 Cell 301-938-2988

NASIA
Nail & Beauty Supply, Inc.
 Chuyên bán các sản phẩm về
 Eye lash, Nails, ghé Spa, bàn nails counter, đèn
 neon signs, máy facial, v.v... với giá whole sale.
Nhận Chuyển Tiền Về Việt Nam
 14805 Baltimore Avenue, Laurel, MD 20707
 Phone: (301) 431-6888 or (301) 431-6887
 Fax: (301) 439-9419
 Web: www.nasiasupply.com
Kính Mời

Joe Nien Vu,
Realtor
 2401 Blueridge Ave. #410,
 Silver Spring, MD 20902
 Cell: (240) 460-9021 Fax: (301) 725-0939
 Email: joenvu@hotmail.com
Mua Nhà Vừa Ý - Bán Nhà Vừa Lòng

MD Tax Solutions CPA Inc.
 16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716
Melinda (Thảo) Dương, CPA 301-767-6232
 Email: info@mdtaxsolutionscpa.com
 Website: www.mdtaxsolutionscpa.com
 Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.
 Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các
 cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm
 qua. Xin giấy phép thành lập công ty.
Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.

New Orleans
Live Crawfish & Seafood
5 Phút từ Eden Center **Mua 5 lbs, Tặng 1 lb**
Tươi, Nấu Theo Đặt Hàng
(703) 536-2288
6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA

MQ AUTO SERVICE
Domestic & Foreign
 Nhận thay và sửa máy, timing belt, đầu máy, tune-up
 Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,
 máy lạnh, máy sưởi, điện, nước
QUÁCH MINH KÍNH MỜI
 15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855
 Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960

Golden Gate Realty, Inc.
 Real Estate Services - Residential & Commercial
 12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904
Kathy Mai-Thảo Phạm
 Realtor, Licensed in MD
 301-622-5944 Office *** 240-463-5802 Direct
 301-622-1626 Fax
phamkathy@yahoo.com

NEW TEK Photo & Video Production
 Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,
 sinh nhật, hội đoàn, v.v
Wedding - Commercial - Special Events
 Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150
 Liên Lạc: **(571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239**
 Email: hieuthao189@yahoo.com
 Website: www.newtekstudio.com

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM -The Insurance Store, LLC
 Nhà, Xe, Nhân Thọ, và Thương Mại
Có thể Save trên 30%
 Xin liên lạc cô **HỒ MINH HÀ,**
Erie Insurance
 Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508
 Email: mina@theinsurancestore.us
 Website: www.theinsurancestore.us

"HỘI TỪ THIỆN TRƯƠNG BỬU DIỆP"
 Mời Quý vị ghé vào gian hàng gây quỹ Từ Thiện để xây dựng và
 bảo trì Trung Tâm Hành Hương và Mục vụ Cà Mau/Bạc Liêu:
www.tuthientruongbuudiep.com
www.smile.amazon.com/hoituthientbld
 Công ty sẽ trích ra từ 5% đến 30% trên tổng số
 tiền mà Quý vị mua theo nhu cầu để sung vào quỹ.
 Xin Cha ban vạn Ôn Lành xuống cho Quý vị.
 Trân trọng cảm ơn. **LL: 714-719-2698**

Loving Care Home Services
Hỗ trợ, chăm sóc người
Cao Niên tại nhà.
 Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần
 được chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm
 rửa, nấu ăn, hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.
 Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ
 nộp bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn
 miễn phí. Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già
 vui vẻ hơn & bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài.
 Chúng tôi chấp nhận cả Medicaid & private paid.
 Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao
 niên với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu
 cầu biết tiếng English, đào tạo miễn phí.
Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085
Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)
OHQC RSA: R3680 | OHQC RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

BÁC SĨ Y KHOA
NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD
 4 Professional Drive, Suite 133
 Gaithersburg, MD 20879 *ĐT: 301-569-6176
 Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7
Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm

TRAN ORTHODONTICS Braces for Children & Adults
Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn
 Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg
301-949-6020
 Website: www.TranOrtho.com

BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI
Erie Insurance
 Health, Life, Auto, Home Business
 Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn
Hướng dẫn miễn phí về phúc
lợi và bảo phí vừa ý
 Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui
 vị tiết kiệm được bao nhiêu
Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD, DC, VA
 Email: chuong@hcpis.com
 5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045

TODAY'S MORTGAGE, LLC
"Home Mortgage Lender"
 Specializing In Residential & Commercial Lending
 Virginia, Maryland, Washington DC and California.
Anna Linh Phạm
301-335-8128
 annalondon2@yahoo.com
 1964 Gallows Road Suite 302
 Vienna, VA 20182

LOWEST PRICE AUTO SERVICE
FOREIGN & DOMESTIC
LONG HO, MANAGER
MASTER AUTO TECHNICIAN
Mon-Fri: 8am-6pm
Sat: 8am-4pm *Sunday: closed
Garage in Landover:
 2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785
 Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469
Garage in Brentwood:
 4100 41th Street, Brentwood, MD 20722
 Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345

CarePeople Home Health, Inc.
 901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000
 Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho
 người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt
 Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.
Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

Anna Linh Phạm Licensed Sales Agent
United Healthcare Community Plan
General Financial:
 Life Insurance, Health Care, Medicare
18514 Viburnum Way
Olney, MD 20932 P: 301-335-8128
 annalondon2@yahoo.com F: 703-995-2463

LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE
 Bánh Mì và các loại Chả
 làm tại chỗ.
 Nhận đặt to go
Kính mời quý khách
 11232 Grandview Avenue,
 Wheaton, MD 20902
Điện Thoại: 301-946-8002
 www.banhmisaigonese.com

MUSIC EDUCATOR
NHÓM DẠY NHẠC CỤ
 Piano/Keyboard Private Lesson
 Trumpet Private Lesson
 Violin Private Lesson
 *Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)
 Liên lạc Anh Phạm Thanh
(301)-806-4125 ~ Email: gcthanhmai@gmail.com

METRO HOMES REALTY INC.
 8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817
NGÔ THỊ HIỀN
30 năm kinh nghiệm
Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng
(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com
 licenced: MD & D.C

VĂN PHÒNG CHÂM CỨU & THUỐC ĐÔNG Y
Tại Hyattsville - Maryland
BS Đông Y PHẠM THANH VÂN
 7411 Riggs Rd., #324, Hyattsville, MD 20783
ĐT: (301) 755 0000 (office) (571) 215 8379 (call/text)
 Email: vsnaturalhealing@gmail.com
 Văn phòng mở cửa từ thứ 2 - thứ 5 (8:00am-5:00pm)
 Thứ 7-CN (9:00am-2:00pm)

ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.
Design & Build Residential & Commercial
 Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng,
 làm mới nhà bếp, phòng tắm, sân golf, finish basement, sơn,
 lát gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường
 ống trong và ngoài nhà
Tham khảo miễn phí Tel: (301)675-7997
LICENSED and INSURED Cell: (240)505-5330
 Fax: (301)949-8438